

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 515
Sitzung vom 15/06/2021 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler
Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Ermächtigung zur Unterzeichnung des
Zweiten Teilvertrages für die Erneuerung
des Landeskollektivvertrages für das
Lehrpersonal und die
Erzieher/Erzieherinnen der Grund-, Mittel-
und Oberschulen Südtirols für den
Dreijahreszeitraum 2019-2021

Oggetto:

Autorizzazione alla sottoscrizione del
Secondo accordo stralcio per il rinnovo del
Contratto collettivo provinciale per il
personale docente e educativo delle scuole
primarie e secondarie di primo e secondo
grado della Provincia di Bolzano per il
triennio 2019-2021

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

16-17-18

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das Dekret des Präsidenten der Republik vom 10. Februar 1983, Nr. 89, betreffend „Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Dekrete des Präsidenten der Republik vom 20. Jänner 1973, Nr. 116, und vom 4. Dezember 1981, Nr. 761, betreffend Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für Trentino-Südtirol auf dem Sachgebiet der Schulordnung in der Provinz Bozen“, welches in Artikel 1 Absatz 2 die Zuständigkeiten der Staatsverwaltung auf dem Sachgebiet der dienst- und besoldungsrechtlichen Stellung des planmäßigen und außerplanmäßigen Lehrpersonals - Inspektoren, Direktoren und Lehrer - der Provinz Bozen überträgt, bestimmt im Art. 12 Absatz 9 u.a. Folgendes:
„Die dem Kollektivvertrag vorbehaltenen Rechtsinstitute und Aspekte des Arbeitsverhältnisses werden nach Anhören des Ministeriums für Unterricht, Universität und Forschung durch Verträge auf Landesebene geregelt, mit denen die Verwirklichung der Zielsetzungen der Schulordnung und jener laut Artikel 9 verfolgt wird und das in den entsprechenden gesamtstaatlichen Kollektivverträgen vorgesehene Grundgehalt, die beruflichen Einstufungen sowie die sozialversicherungsrechtliche Behandlung laut den geltenden Bestimmungen gewährleistet werden. [...] In genannten Verträgen können außerdem Formen ergänzender Vorsorge und Krankenversicherung ohne Kosten zu Lasten des Staates vorgesehen werden. [...]“

Art. 5 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, betreffend „Personalordnung des Landes“, regelt das Verfahren von Kollektivvertragsverhandlungen.

Mit Dekret vom 24. November 2020, Nr. 23542, hat der Generaldirektor des Landes die Verhandlungsdelegation für die Erneuerung des Landeskollektivvertrages für das Lehrpersonal und die Erzieher/Erzieherinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum 2019-2021 ernannt; mit Dekret Nr. 555/2021 hat der Generaldirektor des Landes die Zusammensetzung der oben genannten öffentlichen Delegation neu bestimmt.

Art. 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Dezember 2020, Nr. 16, in geltender Fassung, betreffend „Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2021“, hat für die Kollektivvertragsverhandlungen für das Lehrpersonal der Schulen staatlicher Art zu Lasten des Landeshaushaltes 2021-2023 für

Il decreto del Presidente della Repubblica 10 febbraio 1983, n. 89, riguardante *“Approvazione del testo unificato dei decreti del Presidente della Repubblica 20 gennaio 1973, n. 116, e 4 dicembre 1981, n. 761, concernenti norme di attuazione dello statuto speciale per il Trentino-Alto Adige in materia di ordinamento scolastico in provincia di Bolzano”*, che all'articolo 1, comma 2, delega alla Provincia di Bolzano le attribuzioni dell'amministrazione dello Stato in materia di stato giuridico ed economico del personale insegnante - ispettivo, direttivo e docente – dispone, fra l'altro, all'art. 12, comma 9:

„Gli istituti e le materie del rapporto di lavoro riservati alla contrattazione collettiva sono disciplinati, sentito il Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca, da contratti provinciali volti al perseguimento degli obiettivi posti dall'ordinamento scolastico e al perseguimento delle finalità di cui all'articolo 9, garantendo il rispetto del trattamento economico fondamentale previsto dai rispettivi contratti collettivi nazionali, nonché il rispetto delle qualifiche e del trattamento di previdenza previsto dalle vigenti normative. [...] I predetti contratti possono, altresì, disciplinare, senza oneri a carico dello Stato, forme di previdenza e di assistenza sanitaria integrative. [...]“

L'art. 5 della Legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, recante *“Ordinamento del personale della Provincia”*, disciplina il procedimento per la contrattazione collettiva.

Con decreto del 24 novembre 2020, n. 23542, il Direttore generale della Provincia ha nominato la delegazione pubblica per il rinnovo del Contratto collettivo provinciale per il personale docente ed educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il triennio 2019-2021; con decreto n. 555/2021 il Direttore generale della Provincia ha rideterminato la composizione della suddetta delegazione pubblica.

L'art. 2, co. 3, della Legge provinciale 22 dicembre 2020, n. 16, e successive modifiche, avente ad oggetto *“Legge di stabilità provinciale per l'anno 2021”*, ha autorizzato per la contrattazione collettiva per il personale docente delle scuole a carattere statale, a carico del bilancio provinciale 2021-2023, la

das Jahr 2021 die Höchstausgabe von 20.500.000,00 Euro genehmigt. Es wurde weiterhin für das Jahr 2022 die Höchstausgabe von 15.000.000,00 Euro und für das Jahr 2023 die Höchstausgabe von 15.000.000,00 Euro genehmigt, welche die Folgekosten des Landeszusatzkollektivvertrages für den Dreijahreszeitraum 2019-2021 darstellen.

Die Landesregierung hat der Öffentlichen Verhandlungsdelegation mit Beschluss Nr. 4 vom 12. Jänner 2021 Richtlinien für den Landeskollektivvertrag für das Lehrpersonal und die Erzieher/Erzieherinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum 2019 – 2021 erteilt.

Nach den erfolgten Verhandlungstreffen konnten die öffentliche Delegation und die Gewerkschaftsorganisationen am 20. Mai 2021 den beiliegenden Entwurf für einen *„Zweiten Teilvertrag für die Erneuerung des Landeskollektivvertrages für das Lehrpersonal und die Erzieher/-Erzieherinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum 2019 – 2021“* vorunterzeichnen.

Im beiliegenden Bericht über die Ausgaben und Wirtschaftlichkeit des Vertrages, der integrierender Teil dieses Beschlusses ist, sind im Detail der Anlass und die Rahmenbedingungen, das Verhandlungsergebnis und die Kostenberechnung angegeben.

Die Prüfstelle gemäß Art. 24 des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, betreffend *„Neuordnung der Führungsstruktur der Südtiroler Landesverwaltung“*, ist in ihrem Gutachten vom 1. Juni 2021 zum Schluss gekommen, dass die vom Entwurf für einen *„Zweiten Teilvertrag für die Erneuerung des Landeskollektivvertrages für das Lehrpersonal und die Erzieher/-Erzieherinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum 2019 – 2021“* vorgesehenen Maßnahmen keinen Anlass für Einwände geben.

Das Rechnungsprüferkollegium der Autonomen Provinz Bozen hat am 9. Juni 2021 ein positives Gutachten zum Entwurf für einen *„Zweiten Teilvertrag für die Erneuerung des Landeskollektivvertrages für das Lehrpersonal und die Erzieher/-Erzieherinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum 2019 – 2021“* im

spesa massima di 20.500.000,00 euro per l'anno 2021. È stata altresì autorizzata per l'anno 2022 la spesa massima di 15.000.000,00 euro e per l'anno 2023 la spesa massima di 15.000.000,00 euro che rappresentano il costo a regime dell'accordo integrativo provinciale riferito al triennio 2019-2021.

La Giunta provinciale, con deliberazione n. 4 del 12 gennaio 2021, ha impartito alla parte negoziale pubblica le direttive riguardanti il Contratto collettivo provinciale per il personale docente e educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia autonoma di Bolzano per il triennio 2019 – 2021.

Dopo gli avvenuti incontri di contrattazione, la parte negoziale pubblica e le organizzazioni sindacali sono riuscite a concordare in data 20 maggio 2021 l'allegata ipotesi di *“Secondo accordo stralcio per il rinnovo del Contratto collettivo provinciale per il personale docente e educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il triennio 2019 – 2021”*.

Nell'allegata relazione sui costi e sulla compatibilità economica del contratto, costituente parte integrante della presente deliberazione, sono indicati in modo dettagliato le premesse e il quadro di riferimento, i risultati della contrattazione e il calcolo dei costi.

L'Organismo di valutazione previsto dall'art. 24 della Legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, recante *“Riordinamento della struttura dirigenziale della Provincia Autonoma di Bolzano”*, con parere del 1 giugno 2021 ha concluso che le misure previste dalla presente ipotesi di *“Secondo accordo stralcio per il rinnovo del Contratto collettivo provinciale per il personale docente e educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il triennio 2019 – 2021”* *“non presentino profili oggetto di rilievo.”*

Con parere del 9 giugno 2021, il Collegio dei Revisori dei conti della Provincia autonoma di Bolzano ha espresso *“parere favorevole sull'ipotesi di secondo accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo provinciale per il personale docente e educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il triennio 2019-*

Rahmen der eigenen Zuständigkeit und der Vereinbarkeit der Kosten mit den Budgetvorgaben erteilt.

Die Landesregierung erachtet es aus den in den Prämissen und im Begleitbericht angeführten Begründungen für notwendig, den beiliegenden Entwurf für einen „Zweiten Teilvertrag für die Erneuerung des Landeskollektivvertrages für das Lehrpersonal und die Erzieher/-Erzieherinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum 2019 – 2021“ zu genehmigen und die Ermächtigung zur Unterzeichnung im Sinne von Artikel 5 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, zu erteilen.

Artikel 7 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, regelt die Finanzbestimmungen für die Kollektivvertragsverhandlungen.

Es wird Einsicht in den Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Dezember 2020, Nr. 16, betreffend „Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2021“, in geltender Fassung, genommen.

Die nötigen Behebungen sind aus dem Sonderfonds für die Vertragsverhandlungen, Kapitel U20031.0420, durchzuführen, um die ermächtigten Ausgaben auf den im beschließenden Teil dieses Beschlusses aufgelisteten Kapiteln anzulasten. Art. 2 des Landesgesetzes vom 22. Dezember 2020, Nr. 16, betreffend „Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2021“, bestimmt in Absatz 3 Folgendes: „(3) Für die Kollektivvertragsverhandlungen für das Lehrpersonal der Schulen staatlicher Art wird zu Lasten des Landeshaushaltes 2021-2023 für das Jahr 2021 die Höchstausgabe von 20.500.000,00 Euro genehmigt. Es wird weiterhin für das Jahr 2022 die Höchstausgabe von 15.000.000,00 Euro und für das Jahr 2023 die Höchstausgabe von 15.000.000,00 Euro genehmigt, welche die Folgekosten des Landeszusatzkollektivvertrages für den Dreijahreszeitraum 2019-2021 darstellen.“

Es wird Einsicht in das gesetzesvertretende Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118, genommen, welches vorsieht, dass die Änderungen von Interesse des Schatzmeisters diesem mittels Anlage 8/1 als integrierender und wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses übermittelt werden.

Dies vorausgeschickt,

2021, per quanto di propria competenza, limitatamente alla compatibilità dei costi con i vincoli di bilancio”.

La Giunta provinciale ritiene necessario, per i motivi esposti nelle premesse e nella relazione accompagnatoria, approvare l'allegata ipotesi di “Secondo accordo stralcio per il rinnovo del Contratto collettivo provinciale per il personale docente e educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il triennio 2019 – 2021” e conferire l'autorizzazione alla sottoscrizione ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6.

L'articolo 7 della Legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, disciplina le disposizioni finanziarie per la contrattazione collettiva.

È stata presa visione dell'articolo 2, comma 3, della Legge provinciale 22 dicembre 2020, n. 16, e successive modifiche recante “Legge di stabilità provinciale per l'anno 2021”.

Sono da effettuarsi i necessari prelievi dal fondo speciale per i rinnovi contrattuali di cui al capitolo U20031.0420, in modo da imputare le spese autorizzate ai capitoli individuati nella parte deliberante della presente deliberazione. L'art. 2 della Legge provinciale 22 dicembre 2020, n. 16, recante “Legge di stabilità provinciale per l'anno 2021”, al comma 3 dispone quanto segue: “(3) Per la contrattazione collettiva per il personale docente delle scuole a carattere statale è autorizzata, a carico del bilancio provinciale 2021-2023, la spesa massima di 20.500.000,00 euro per l'anno 2021. È altresì autorizzata per l'anno 2022 la spesa massima di 15.000.000,00 euro e per l'anno 2023 la spesa massima di 15.000.000,00 euro che rappresentano il costo a regime dell'accordo integrativo provinciale riferito al triennio 2019-2021.”

È stata presa visione del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, che prevede che le variazioni d'interesse del Tesoriere siano trasmesse allo stesso mediante l'allegato 8/1 che costituisce parte integrante ed essenziale della presente deliberazione.

Ciò premesso,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. den beigefügten Entwurf für einen „*Zweiten Teilvertrag für die Erneuerung des Landeskollektivvertrages für das Lehrpersonal und die Erzieher/-Erzieherinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum 2019 – 2021*“, der integrierender Bestandteil dieses Beschlusses ist, zu genehmigen,

2. die öffentliche Verhandlungsdelegation zu ermächtigen, den endgültigen „*Zweiten Teilvertrag für die Erneuerung des Landeskollektivvertrages für das Lehrpersonal und die Erzieher/-Erzieherinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum 2019 – 2021*“ gemäß dem beiliegenden Vertragstext nach Anhörung des Bildungsministeriums zu unterzeichnen,

3. die jeweiligen Mehrausgaben, welche sich aus der Anwendung des vorliegenden Vertragsentwurfes ergeben, auf dem eigens dotierten Fonds für Vertragsverhandlungen auf Kapitel U20031.0420 der jeweiligen Haushalte zu ermächtigen, und zwar für das Jahr 2021 in Höhe von 8.520.236,90 Euro, für das Jahr 2022 in Höhe von 6.258.725,12 Euro (Folgekosten) und für das Jahr 2023 in Höhe von 6.258.725,12 Euro (Folgekosten),

4. von dem unter Punkt 3 genannten Fonds für jedes Finanzjahr des Haushaltsvoranschlages die notwendigen Geldmittel zugunsten der Ausgabenkapitel zu beheben, denen die Mehrausgaben des Vertragsentwurfes, welcher einen wesentlichen Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses bildet, angelastet werden,

5. die Änderungen am Haushaltsvoranschlag, am technischen Dokument und am Verwaltungshaushalt der Autonomen Provinz Bozen 2021-2023 vorzunehmen, welche in der Anlage als integrierender und wesentlicher Bestandteil aufscheinen,

6. für den laufenden Haushalt 2021 die Ausgabe von 8.520.236,90 Euro für Gehälter, Sozialabgaben sowie IRAP auf den Kapiteln laut der nachstehenden Tabelle und der SAP-Anlage, welche integrierender Bestandteil ist, zweckzubinden:

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare l'allegata ipotesi di "*Secondo accordo stralcio per il rinnovo del Contratto collettivo provinciale per il personale docente e educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il triennio 2019 – 2021*" che costituisce parte integrante della presente deliberazione;

2. di autorizzare la parte negoziale pubblica a sottoscrivere, sentito il Ministero dell'Istruzione, il definitivo "*Secondo accordo stralcio per il rinnovo del Contratto collettivo provinciale per il personale docente e educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il triennio 2019 – 2021*", che corrisponde all'allegata ipotesi contrattuale;

3. di autorizzare i relativi maggiori costi, derivanti dall'applicazione dell'allegata ipotesi di contratto, quantificati per l'anno 2021 in euro 8.520.236,90, per l'anno 2022 in euro 6.258.725,12 (che costituiscono i costi a regime) e, per l'anno 2023, in euro 6.258.725,12 (che costituiscono i costi a regime), sull'apposito fondo per la contrattazione di cui al capitolo U20031.0420 iscritto per ciascun esercizio;

4. di prelevare dal fondo di cui al punto 3 per gli esercizi del bilancio di previsione le somme necessarie a favore dei capitoli di spesa cui fanno carico le maggiori spese connesse con l'ipotesi di contratto collettivo allegato, che costituisce parte integrante alla presente deliberazione;

5. di effettuare le variazioni al bilancio di previsione, al Documento tecnico di accompagnamento e al bilancio gestionale della Provincia autonoma di Bolzano 2021-2023 come risultanti dall'elenco allegato alla presente deliberazione, che ne costituisce parte integrante e sostanziale;

6. di impegnare la spesa per il corrente esercizio 2021 di euro 8.520.236,90 sui capitoli per stipendi (emolumenti), oneri e Irap come riportati nella sottostante tabella e nell'allegato contabile SAP formante parte integrante:

	Betrag 2021 / Importo 2021	Kapitel / Capitolo	Finanzposition / Posizione finanziaria
Gehälter/stipendi	6.343.710,00 €	U04021.5880	U0000522
IRAP	539.215,35 €	U04021.5111	U0003197
Sozialabgaben/oneri	1.637.311,55 €	U04021.5910	U0000523
TOTALE	8.520.236,90 €		

7. die Zweckbindung der fixen und dauerhaften Bezüge für die Finanzjahre 2022 und 2023 ist bereits automatisch gemäß Paragraf 5.2 der Anlage 4.2 des GvD Nr. 118/2011 vorgenommen,

8. mit dem gegenständlichen Akt die Änderungen in der Kompetenzausstattung am Haushaltsvoranschlag der Autonomen Provinz Bozen 2021-2023, welche in der Anlage 8/1 als integrierender und wesentlicher Bestandteil aufscheinen, dem Schatzmeister zu übermitteln,

9. den endgültigen Landeskollektivertrag im Sinne von Artikel 5 Absatz 7 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol zu veröffentlichen.

7. di assumere in automatico l'impegno relativo ai trattamenti fissi e continuativi per gli esercizi finanziari 2022 e 2023 ai sensi del paragrafo 5.2 dell'allegato 4.2 del D.lgs. n. 118/2011;

8. di trasmettere al tesoriere le variazioni, in termini di competenza al bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano 2021-2023, come risultanti dall'allegato 8/1, il quale costituisce parte integrante e sostanziale del presente atto;

9. di pubblicare ai sensi dell'articolo 5, comma 7, della Legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, il contratto collettivo provinciale definitivo sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.



ENTWURF

Zweiter Teilvertrag für die Erneuerung des Landeskollektivvertrages für das Lehrpersonal und die Erzieher/Erzieherinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum 2019 – 2021.

Vorspann

Nach den Verhandlungen zwischen den Gewerkschaftsorganisationen und der öffentlichen Delegation vereinbaren die Parteien den vorliegenden Teilvertrag.

Art. 1
Anwendungsbereich

1. Dieser Landeskollektivvertrag (LKV) gilt für das Lehrpersonal, einschließlich das Lehrpersonal mit Diplom an Oberschulen und die Erzieher/innen, mit unbefristetem und befristetem Vertrag gemäß Artikel 1 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 24. Juli 1996, Nr. 434.

Art. 2
Zeitraum und Inhalt des Vertrages

1. Der vorliegende Vertrag stellt den zweiten Teilvertrag für die Erneuerung des Landeskollektivvertrages für das Lehrpersonal und die Erzieher/Erzieherinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum vom 1. Januar 2019 bis zum 31. Dezember 2021 dar.
2. Der vorliegende Vertrag regelt die Anpassung der Landeszulage an die auf der Grundlage des Harmonisierten Verbraucherpreisindex für die Länder der Europäischen Union (sog. HVPI) gemessene Inflation für das Jahr 2020 in Höhe von

IPOTESI

Secondo accordo stralcio per il rinnovo del Contratto collettivo provinciale per il personale docente e educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il triennio 2019 – 2021.

Premessa

A seguito delle trattative tra le organizzazioni sindacali e la delegazione pubblica, le parti convengono sul presente accordo stralcio.

Art. 1
Ambito di applicazione

1. Il presente Contratto collettivo provinciale (CCP) si applica al personale docente, incluso il personale diplomato delle scuole secondarie di secondo grado, ed educativo, con contratto a tempo indeterminato e determinato di cui all'articolo 1 del decreto legislativo 24 luglio 1996, n. 434.

Art. 2
Durata e oggetto del contratto

1. Il presente contratto costituisce il secondo accordo stralcio per il rinnovo del Contratto collettivo provinciale per il personale docente e educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il triennio dal 1 gennaio 2019 al 31 dicembre 2021.
2. Il presente contratto disciplina l'adeguamento dell'indennità provinciale all'inflazione misurata sulla base dell'Indice dei Prezzi al Consumo Armonizzato per i paesi dell'Unione europea (c.d. IPCA) per il 2020, pari al +0,4%, e per il 2021, pari al +0,7%.



+0,4% und für das Jahr 2021 in Höhe von +0,7%.

Art. 3 Erhöhung der Landeszulage

1. Ab 1. Januar 2020 steht die Landeszulage gemäß Art. 17 des *Einheitstextes der Landeskollektivverträge für das Lehrpersonal und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols vom 23. April 2003*, ersetzt durch Art. 3 des *Landeskollektivvertrages vom 13. Juni 2013*, laut Anlage 1 dieses Vertrages zu.
2. Ab 1. Januar 2021 steht die Landeszulage gemäß Art. 17 des *Einheitstextes der Landeskollektivverträge für das Lehrpersonal und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols vom 23. April 2003*, ersetzt durch Art. 3 des *Landeskollektivvertrages vom 13. Juni 2013*, laut Anlage 2 dieses Vertrages zu.
3. Die Landeszulage gemäß Absätze 1 und 2 wird in den Monaten Juli und August nicht ausbezahlt und hat keine Auswirkungen auf das 13. Monatsgehalt.

Art. 4 Gehaltserhöhungen gemäß dem gesamtstaatlichen Kollektivvertrag (GStKV)

1. Die vom GStKV für den Zeitraum 2019-2021 vorgesehenen Gehaltserhöhungen werden ausbezahlt, sobald die Landeszulage für denselben Zeitraum im Rahmen von Kollektivvertragsverhandlungen neu festgelegt worden ist.

Art. 5 Inflationsanpassung

1. Am Ende der dreijährigen Vertragslaufzeit 2019-2021 treffen sich die Vertragspartner/-

Art. 3 Aumento dell'indennità provinciale

1. A partire dal 1 gennaio 2020 l'indennità provinciale di cui all'art. 17 del *Testo unico dei contratti collettivi provinciali per il personale docente ed educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano del 23 aprile 2003*, così come sostituito dall'art. 3 del *Contratto collettivo provinciale del 13 giugno 2013*, spetta come da allegato 1 al presente contratto.
2. A partire dal 1 gennaio 2021 l'indennità provinciale di cui all'art. 17 del *Testo unico dei contratti collettivi provinciali per il personale docente ed educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano del 23 aprile 2003*, così come sostituito dall'art. 3 del *Contratto collettivo provinciale del 13 giugno 2013*, spetta come da allegato 2 al presente contratto.
3. L'indennità provinciale di cui ai commi 1 e 2 non viene corrisposta per i mesi di luglio e agosto e non ha effetti sulla tredicesima mensilità.

Art. 4 Aumenti stipendiali previsti dal Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro (CCNL)

1. Gli aumenti stipendiali previsti dal CCNL per il periodo 2019-2021 vengono erogati previa rideterminazione in sede di contrattazione collettiva dell'indennità provinciale prevista per lo stesso periodo.

Art. 5 Adeguamento all'inflazione

1. Al termine del triennio 2019-2021, le parti contrattuali si incontrano per verificare gli



innen, um die eventuellen Abweichungen zwischen dem angewandten HVPI und der in diesem Zeitraum tatsächlich erreichten Inflation zu überprüfen, welche das Landesinstitut für Statistik (ASTAT) gemäß Art. 5 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 3. Dezember 2020 betreffend „Zweiter Teilvertrag für die Erneuerung des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages für den Dreijahreszeitraum 2019 – 2021“ dokumentiert.

2. Der Ausgleich der Abweichungen erfolgt innerhalb der Kollektivvertragsverhandlung für diesen Bereich für den Dreijahreszeitraum 2022-2024 und wird bis spätestens 31. Oktober 2023 erfolgen.

Bozen, den 20. Mai 2021

DIE ÖFFENTLICHE DELEGATION

Die Bildungsdirektorinnen / Bildungsdirektoren -
Landesschuldirektorinnen /
Landesschuldirektoren

eventuali scostamenti tra l'IPCA applicata e l'inflazione effettivamente realizzata e documentata dall'Istituto provinciale di statistica (ASTAT) in tale periodo, ai sensi dell'art. 5 del Contratto collettivo intercompartimentale 3 dicembre 2020 recante "*Secondo accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo intercompartimentale per il triennio 2019 – 2021*".

2. Il congruaggio degli scostamenti avverrà in sede di contrattazione collettiva di comparto per il triennio 2022-2024 e dovrà essere realizzato non oltre il 31 ottobre 2023.

Bolzano, il 20 maggio 2021

LA DELEGAZIONE PUBBLICA

Le direttrici / i direttori Istruzione e formazione –
Le direttrici / i direttori della Direzione provinciale
scuole

Die Abteilungsdirektoren

I direttori di ripartizione



Tonino Tuttolomondo

DIE GEWERKSCHAFTSORGANISATIONEN

LE ORGANIZZAZIONI SINDACALI



Anlage 1

Jährliche Landesbruttozulage für das Lehrpersonal, die Erzieher/innen und gleichgestelltes Personal

Ab 1.1.2020

Diese Zulage wird in den Monaten Juli und August nicht ausbezahlt und hat keine Auswirkungen auf das 13. Monatsgehalt.

Allegato 1

Indennità provinciale annua lorda per il personale docente ed educativo ed equiparati

Dal 1.1.2020

Tale indennità non viene corrisposta per i mesi di luglio e agosto e non ha effetti sulla tredicesima mensilità.

Dienstalter (Jahre) Anzianità di servizio (anni)	Lehrpersonal an den Grundschulen und gleichgestelltes Personal	Personale docente scuole elementari ed equiparati	Lehrpersonal mit Diplom an Oberschulen und gleichgestelltes Personal	Diplomati delle scuole secondarie di 2° grado ed equiparati	Lehrpersonal der Mittelschulen und gleichgestelltes Personal	personale docente delle scuole secondarie di 1° grado ed equiparati	Lehrpersonal der Oberschulen und gleichgestelltes Personal	Personale docente delle scuole secondarie di 2° grado ed equiparati
von/dal 0 bis/a 2	4.303,87		4.303,87		6.851,10		6.851,10	
von/dal 3 bis/a 8	5.503,55		5.503,55		8.186,13		7.582,47	
von/dal 9 bis/a 14	6.773,34		6.773,34		10.163,43		9.344,94	
von/dal 15 bis/a 20	9.272,50		9.272,50		13.682,86		12.868,21	
ab/dal 21	9.968,20		9.986,82		17.214,87		16.448,14	

**Anlage 2**

Jährliche Landesbruttozulage für das Lehrpersonal, die Erzieher/innen und gleichgestelltes Personal

Ab 1.1.2021

Diese Zulage wird in den Monaten Juli und August nicht ausbezahlt und hat keine Auswirkungen auf das 13. Monatsgehalt.

Allegato 2

Indennità provinciale annua lorda per il personale docente ed educativo ed equiparati

Dal 1.1.2021

Tale indennità non viene corrisposta per i mesi di luglio e agosto e non ha effetti sulla tredicesima mensilità.

Dienstalter (Jahre) Anzianità di servizio (anni)	Lehrpersonal an den Grundschulen und gleichgestelltes Personal	Personale docente scuole elementari ed equiparati	Lehrpersonal mit Diplom an Oberschulen und gleichgestelltes Personal	Diplomati delle scuole secondarie di 2° grado ed equiparati	Lehrpersonal der Mittelschulen und gleichgestelltes Personal	personale docente delle scuole secondarie di 1° grado ed equiparati	Lehrpersonal der Oberschulen und gleichgestelltes Personal	Personale docente delle scuole secondarie di 2° grado ed equiparati
von/dal 0 bis/a 2	4.601,48		4.601,48		7.148,71		7.148,71	
von/dal 3 bis/a 8	5.801,16		5.801,16		8.483,74		7.880,08	
von/dal 9 bis/a 14	7.070,95		7.070,95		10.461,04		9.642,55	
von/dal 15 bis/a 20	9.570,11		9.570,11		13.980,47		13.165,82	
ab/dal 21	10.265,81		10.284,43		17.512,48		16.745,75	



Gemeinsame Protokollerklärung

Nach Inkrafttreten des neuen GStKV treffen sich die Vertragspartner/innen, um die Landeszulage neu festzulegen. Dabei überprüfen die Vertragspartner/innen, in wie weit das Ziel der Angleichung der wirtschaftlichen Behandlung des Lehrpersonals der Schulen staatlicher Art an die wirtschaftliche Behandlung für das Personal gemäß dem BÜKV 2019-2021 erreicht ist. Die Neufestlegung der Landeszulage berücksichtigt das Ergebnis dieser Überprüfung, die insgesamt für die Kollektivvertragsverhandlungen in diesem Bereich zur Verfügung stehenden Ressourcen und die von der Landesregierung erteilten Verhandlungsrichtlinien.

Nota congiunta a verbale

All'entrata in vigore del nuovo CCNL, le parti contraenti si incontrano per rideterminare l'indennità provinciale. In tale sede le parti verificano in quale misura sia stato raggiunto l'obiettivo di adeguare il trattamento economico del personale docente delle scuole a carattere statale al trattamento economico risultante per il relativo personale dal CCI 2019-2021. La rideterminazione dell'indennità provinciale tiene conto dell'esito di tale verifica, delle risorse complessivamente disponibili per la contrattazione provinciale di comparto e delle direttive impartite dalla Giunta provinciale.



Bozen/Bolzano, 21.05.2021

Zweiter Teilvertrag für die Erneuerung des Landeskollektivvertrages für das Lehrpersonal und die Erzieher/-Erzieherinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum 2019 – 2021.

Secondo accordo stralcio per il rinnovo del Contratto collettivo provinciale per il personale docente e educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il triennio 2019 – 2021.

BERICHT ÜBER DIE AUSGABEN UND WIRTSCHAFTLICHKEIT DES VERTRAGES

RELAZIONE ILLUSTRATIVA SUI COSTI E SULLA COMPATIBILITÀ ECONOMICA DEL CONTRATTO

1. Prämissen und grundlegender normativer Bezugsrahmen

Das Dekret des Präsidenten der Republik vom 10. Februar 1983, Nr. 89, betreffend „Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Dekrete des Präsidenten der Republik vom 20. Jänner 1973, Nr. 116, und vom 4. Dezember 1981, Nr. 761, betreffend Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für Trentino-Südtirol auf dem Sachgebiet der Schulordnung in der Provinz Bozen“, welches in Art. 1 Absatz 2 die Zuständigkeiten der Staatsverwaltung auf dem Sachgebiet der dienst- und besoldungsrechtlichen Stellung des planmäßigen und außerplanmäßigen Lehrpersonals - Inspektoren, Direktoren und Lehrer - der Provinz Bozen überträgt, bestimmt im Art. 12 Absatz 9 u.a. folgendes:

„Die dem Kollektivvertrag vorbehaltenen Rechtsinstitute und Aspekte des Arbeitsverhältnisses werden nach Anhören des Ministeriums für Unterricht, Universität und Forschung durch Verträge auf Landesebene

1. Premessa e quadro normativo di riferimento

Il decreto del Presidente della Repubblica 10 febbraio 1983, n. 89, riguardante *“Approvazione del testo unificato dei decreti del Presidente della Repubblica 20 gennaio 1973, n. 116, e 4 dicembre 1981, n. 761, concernenti norme di attuazione dello statuto speciale per il Trentino-Alto Adige in materia di ordinamento scolastico in provincia di Bolzano”*, che all’art. 1, comma 2, delega alla Provincia di Bolzano le attribuzioni dell’amministrazione dello stato in materia di stato giuridico ed economico del personale insegnante - ispettivo, direttivo e docente –, dispone, fra l’altro, all’art. 12, comma 9:

“Gli istituti e le materie del rapporto di lavoro riservati alla contrattazione collettiva sono disciplinati, sentito il Ministero dell’istruzione, dell’università e della ricerca, da contratti provinciali volti al perseguimento degli



geregelt, mit denen die Verwirklichung der Zielsetzungen der Schulordnung und jener laut Artikel 9 verfolgt wird und das in den entsprechenden gesamtstaatlichen Kollektivverträgen vorgesehene Grundgehalt, die beruflichen Einstufungen sowie die sozialversicherungsrechtliche Behandlung laut den geltenden Bestimmungen gewährleistet werden. [...] In genannten Verträgen können außerdem Formen ergänzender Vorsorge und Krankenversicherung ohne Kosten zu Lasten des Staates vorgesehen werden. [...].

Art. 5 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, betreffend „*Personalordnung des Landes*“, regelt das Verfahren von Kollektivvertragsverhandlungen.

Art. 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Dezember 2020, Nr. 16, in geltender Fassung, betreffend „*Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2021*“ hat für die Kollektivvertragsverhandlungen für das Lehrpersonal der Schulen staatlicher Art zu Lasten des Landeshaushaltes 2021-2023 für das Jahr 2021 die Höchstausgabe von 20.500.000,00 Euro genehmigt. Es wurde weiterhin für das Jahr 2022 die Höchstausgabe von 15.000.000,00 Euro und für das Jahr 2023 die Höchstausgabe von 15.000.000,00 Euro genehmigt, welche die Folgekosten des Landeszusatzkollektivvertrages für den Dreijahreszeitraum 2019-2021 darstellen.

Der vorliegende Landeskollektivvertrag (LKV) gilt für das Lehrpersonal, einschließlich das Lehrpersonal mit Diplom an Oberschulen und die Erzieher/innen, mit unbefristetem und befristetem Vertrag gemäß Artikel 1 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 24. Juli 1996, Nr. 434, und stellt einen Teilvertrag für die Erneuerung des Landeskollektivvertrages für das Lehrpersonal und die Erzieher/Erzieherinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum vom 1. Jänner 2019 bis zum 31. Dezember 2021 dar.

Die Landesregierung hat der öffentlichen Verhandlungsdelegation am 12. Januar

obiettivi posti dall'ordinamento scolastico e al perseguimento delle finalità di cui all'articolo 9, garantendo il rispetto del trattamento economico fondamentale previsto dai rispettivi contratti collettivi nazionali, nonché il rispetto delle qualifiche e del trattamento di previdenza previsto dalle vigenti normative. [...] I predetti contratti possono, altresì, disciplinare, senza oneri a carico dello Stato, forme di previdenza e di assistenza sanitaria integrative. [...].

L'art. 5 della Legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, avente ad oggetto „*Ordinamento del personale della Provincia*“, disciplina il procedimento per la contrattazione collettiva.

L'art. 2, co. 3, della Legge provinciale 22 dicembre 2020, n. 16, e successive modifiche, avente ad oggetto „*Legge di stabilità provinciale per l'anno 2021*“ ha autorizzato per la contrattazione collettiva per il personale docente delle scuole a carattere statale, a carico del bilancio provinciale 2021-2023, la spesa massima di 20.500.000,00 euro per l'anno 2021. È stata altresì autorizzata per l'anno 2022 la spesa massima di 15.000.000,00 euro e per l'anno 2023 la spesa massima di 15.000.000,00 euro che rappresentano il costo a regime dell'accordo integrativo provinciale riferito al triennio 2019-2021.

Il presente Contratto collettivo provinciale (CCP) si applica al personale docente, incluso il personale diplomato delle scuole secondarie di secondo grado, ed educativo, con contratto a tempo indeterminato e determinato di cui all'articolo 1 del decreto legislativo 24 luglio 1996, n. 434, e costituisce un accordo stralcio per il rinnovo del Contratto collettivo provinciale per il personale docente e educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il triennio dal 1° gennaio 2019 al 31 dicembre 2021.

La Giunta provinciale, in data 12 gennaio 2021, ha impartito alla delegazione pubblica



2021 die notwendigen Richtlinien für die Kollektivvertragsverhandlungen erteilt.

le necessarie direttive per la contrattazione collettiva.

2. Verhandlungsergebnis und Erläuterung der einzelnen Artikel des Entwurfes zum Teilvertrag

Am 20. Mai 2021 haben die öffentliche Delegation und die Gewerkschaftsdelegation den zweiten Teilvertrag für die Erneuerung des Landeskollektivvertrages für das Lehrpersonal und die Erzieher/-Erzieherinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum 2019 – 2021 vorunterzeichnet.

Der beiliegende Vertrag regelt:

- die Anpassung der Landeszulage an die auf der Grundlage des Harmonisierten Verbraucherpreisindex für die Länder der Europäischen Union (sog. HVPI) gemessene Inflation für das Jahr 2020, in Höhe von +0,4%, und für das Jahr 2021, in Höhe von +0,7%.
- die anschließende Neubestimmung der Landeszulage auf der Grundlage der im gesamtstaatlichen Kollektivvertrag (GStKV) für den Dreijahreszeitraum 2019-2021 vorgesehenen Gehaltserhöhungen;
- die Verpflichtung der Vertragsparteien, eventuelle Abweichungen von den für die Gehaltserhöhungen für die Jahre 2020 und 2021 angewandten Indizes zu überprüfen. Das Ergebnis dieser Überprüfung wird in der nächsten Vertragsrunde (2022-2024) berücksichtigt.

Der vorunterzeichnete Teilvertrag bewegt sich im Rahmen und in Übereinstimmung mit den Richtlinien, die die Landesregierung mit Beschluss vom 12. Januar 2021, Nr. 4, erlassen hat.

2. Risultato della contrattazione e illustrazione dell'articolato dell'ipotesi di accordo stralcio

Il 20 maggio 2021 la delegazione pubblica e la delegazione sindacale hanno siglato l'ipotesi di secondo accordo stralcio per il rinnovo del Contratto collettivo provinciale per il personale docente e educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il triennio 2019 – 2021.

L'allegato contratto disciplina:

- l'adeguamento dell'indennità provinciale all'inflazione misurata sulla base dell'Indice dei Prezzi al Consumo Armonizzato per i paesi dell'Unione europea (c.d. IPCA) per il 2020, pari al +0,4%, e per il 2021, pari al +0,7%.
- la successiva rideterminazione dell'indennità provinciale in base agli aumenti stipendiali previsti dal Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro (CCNL) per il triennio 2019-2021;
- l'impegno delle parti contrattuali a procedere alla verifica circa gli eventuali scostamenti riferiti agli indici applicati per gli aumenti stipendiali per gli anni 2020 e 2021. Dell'esito di tale verifica si terrà conto nella successiva tornata contrattuale (2022-2024).

L'accordo stralcio così siglato si muove nell'ambito e in conformità con le direttive che la Giunta provinciale ha impartito con la deliberazione 12 gennaio 2021, n. 4.

3. Erläuterung der Berechnung der Kosten und der Deckung der durch

3. Illustrazione del calcolo dei costi e della copertura degli oneri derivanti



vorliegenden Teilvertrag sich ergebenden Kosten

dalla presente ipotesi di accordo stralcio

3.1. Bestimmung der verfügbaren finanziellen Mittel

Art. 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Dezember 2020, Nr. 16, in geltender Fassung, betreffend „*Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2021*“ hat für die Kollektivvertragsverhandlungen für das Lehrpersonal der Schulen staatlicher Art zu Lasten des Landeshaushaltes 2021-2023 für das Jahr 2021 die Höchstausgabe von 20.500.000,00 Euro genehmigt. Es wurde weiterhin für das Jahr 2022 die Höchstausgabe von 15.000.000,00 Euro und für das Jahr 2023 die Höchstausgabe von 15.000.000,00 Euro genehmigt, welche die Folgekosten des Landeszusatzkollektivvertrages für den Dreijahreszeitraum 2019-2021 darstellen.

3.1. Determinazione delle risorse finanziarie disponibili

L'art. 2, co. 3, della Legge provinciale 22 dicembre 2020, n. 16, e successive modifiche, avente ad oggetto "*Legge di stabilità provinciale per l'anno 2021*" ha autorizzato per la contrattazione collettiva per il personale docente delle scuole a carattere statale, a carico del bilancio provinciale 2021-2023, la spesa massima di 20.500.000,00 euro per l'anno 2021. È stata altresì autorizzata per l'anno 2022 la spesa massima di 15.000.000,00 euro e per l'anno 2023 la spesa massima di 15.000.000,00 euro che rappresentano il costo a regime dell'accordo integrativo provinciale riferito al triennio 2019-2021.

3.2. Gesamte Kostenberechnung berechnet auf die Finanzjahre 2021-2023

Der Gesamtbetrag der Mehrausgaben, welche sich aus der Anwendung des vorliegenden Entwurfes des Teilvertrages ergeben, belaufen sich auf **21.037.687,14** Euro einschließlich der Sozialabgaben und wird wie folgt aufgeteilt:

für das Jahr 2021: Euro **8.520.236,90**;

für das Jahr 2022: Euro **6.258.725,12** stellen die Folgekosten dar;

für das Jahr 2023: Euro **6.258.725,12** stellen die Folgekosten dar.

3.2. Calcolo dei costi complessivi riferiti agli anni finanziari 2021-2023

La spesa complessiva derivante dall'applicazione della presente ipotesi di accordo stralcio è quantificata in **21.037.687,14** euro inclusivi degli oneri sociali e si ripartisce come segue:

per l'anno 2021: euro **8.520.236,90**;

per l'anno 2022: euro **6.258.725,12** che costituiscono i costi a regime;

per l'anno 2023: euro **6.258.725,12** che costituiscono i costi a regime.

3.3. Berechnungen und Kosten für die Erhöhung der Landeszulage (Art. 3)

Die **Erhöhung der Landeszulage mit Wirkung vom 1. Januar 2020** wurde wie folgt berechnet:

- als Berechnungsgrundlage wurde der Index HVPI, der gemäß der unten stehenden

3.3. Calcoli e costi per l'aumento dell'indennità provinciale (art. 3)

L'**aumento dell'indennità provinciale con decorrenza dal 1 gennaio 2020** è stato calcolato come segue:

- prendendo come base di riferimento per il calcolo l'indice IPCA corrispondente allo 0,4



ISTAT-Mitteilung vom 8. Juni 2020 0,4 per cento, come da comunicazione Istat del 8 giugno 2020 di cui sotto;

**INFLAZIONE IPCA AL NETTO DEGLI ENERGETICI IMPORTATI:
PREVISIONE 2020-2023 (var %)***

	2020	2021	2022	2023
IPCA al netto degli energetici importati	0,4	0,7	1,0	1,1

*Tenuto conto della media dei pesi dei beni energetici nel paniere IPCA nel decennio 2011-2020, il peso applicato per depurare la dinamica del prezzo degli energetici importati è pari a 1,67%.

La previsione è realizzata tenendo conto dei risultati del modello macroeconomico sviluppato dall'Istat, MeMo-It (si veda il comunicato stampa "Le prospettive per l'economia italiana nel 2020-2021" diffuso l'8 giugno 2020). Per il biennio 2022-2023 lo scenario di previsione incorpora una ipotesi tecnica di stabilizzazione del prezzo del petrolio espresso in dollari sui livelli degli anni 2020e 2021.

La previsione è stata effettuata con le informazioni disponibili al 5 giugno 2020.

- mit Bezug auf die Anzahl des Personals, - con riferimento alla consistenza numerica
das am 1. Januar 2021 im Dienst war (ca. del personale in servizio al 1 gennaio 2021
10.000). (circa 10.000).

Jahr Anno	Erhöhung Aumento %	Jährl. Erhöhung Aumento annuo (x13)	Anzahl Personal N. Dipendenti	Summe Somma	Abgaben Contributi e oneri	Gesamt Totale
2020	0,4	168,380 €	10.000	1.683.800,00 €	577.711,78 €	2.261.511,78 €

Die sich daraus ergebende Landeszulage ist aus untenstehender Tabelle ersichtlich, die als Anlage 1 dem Vertragsentwurf beigelegt ist.

L'indennità provinciale così determinata si evince dalla sottostante tabella, che costituisce l'allegato 1 all'ipotesi di contratto.

Dienstalter (Jahre) Anzianità di servizio (anni)	Lehrpersonal an den Grund- schulen und gleichgestelltes Personal	Personale docente scuole ele- mentari ed equiparati	Lehrpersonal mit Diplom an Oberschulen und gleichge- stelltes Per- sonal	Diplomati delle scuole secondarie di 2° grado ed equiparati	Lehrpersonal der Mittel- schulen und gleichge- stelltes Per- sona	personale do- cente delle scuole secon- darie di 1° grado ed equiparati	Lehrpersonal der Oberschu- len und gleichgestell- tes Personal	Personale docente delle scuole secon- darie di 2° grado ed equiparati
von/dal 0 bis/a 2	4.303,87		4.303,87		6.851,10		6.851,10	
von/dal 3 bis/a 8	5.503,55		5.503,55		8.186,13		7.582,47	
von/dal 9 bis/a 14	6.773,34		6.773,34		10.163,43		9.344,94	
von/dal 15 bis/a 20	9.272,50		9.272,50		13.682,86		12.868,21	
ab/dal 21	9.968,20		9.986,82		17.214,87		16.448,14	

Die Erhöhung der Landeszulage mit Wirkung vom 1. Januar 2021 wurde wie folgt berechnet:

L'aumento dell'indennità provinciale con decorrenza dal 1 gennaio 2021 è stato calcolato come segue:



- als Berechnungsgrundlage wurde der Index HVPI, der gemäß der unten stehenden ISTAT-Mitteilung vom 8. Juni 2020 0,7 Prozent entspricht, herangezogen;

- prendendo come base di riferimento per il calcolo l'indice IPCA corrispondente allo 0,7 per cento, come da comunicazione Istat del 8 giugno 2020 di cui sotto;

**INFLAZIONE IPCA AL NETTO DEGLI ENERGETICI IMPORTATI:
PREVISIONE 2020-2023 (var %)***

	2020	2021	2022	2023
IPCA al netto degli energetici importati	0,4	0,7	1,0	1,1

*Tenuto conto della media dei pesi dei beni energetici nel paniere IPCA nel decennio 2011-2020, il peso applicato per depurare la dinamica del prezzo degli energetici importati è pari a 1,67%.

La previsione è realizzata tenendo conto dei risultati del modello macroeconomico sviluppato dall'Istat, MeMo-It (si veda il comunicato stampa "Le prospettive per l'economia italiana nel 2020-2021" diffuso l'8 giugno 2020). Per il biennio 2022-2023 lo scenario di previsione incorpora una ipotesi tecnica di stabilizzazione del prezzo del petrolio espresso in dollari sui livelli degli anni 2020e 2021.

La previsione è stata effettuata con le informazioni disponibili al 5 giugno 2020.

Die sich daraus ergebende Landeszulage ist aus untenstehender Tabelle ersichtlich, die als Anlage 2 dem Vertragsentwurf beigelegt ist.

L'indennità provinciale così determinata si evince dalla sottostante tabella, che costituisce l'allegato 2 all'ipotesi di contratto.

Dienstalter (Jahre) Anzianità di servizio (anni)	Lehrpersonal an den Grundschulen und gleichgestelltes Personal	Personale docente scuole elementari ed equiparati	Lehrpersonal mit Diplom an Oberschulen und gleichgestelltes Personal	Diplomati delle scuole secondarie di 2° grado ed equiparati	Lehrpersonal der Mittelschulen und gleichgestelltes Personal	personale docente delle scuole secondarie di 1° grado ed equiparati	Lehrpersonal der Oberschulen und gleichgestelltes Personal	Personale docente delle scuole secondarie di 2° grado ed equiparati
von/dal 0 bis/a 2	4.601,48		4.601,48		7.148,71		7.148,71	
von/dal 3 bis/a 8	5.801,16		5.801,16		8.483,74		7.880,08	
von/dal 9 bis/a 14	7.070,95		7.070,95		10.461,04		9.642,55	
von/dal 15 bis/a 20	9.570,11		9.570,11		13.980,47		13.165,82	
ab/dal 21	10.265,81		10.284,43		17.512,48		16.745,75	

- mit Bezug auf die Anzahl des Personals, das am 1. Januar 2021 im Dienst war (ca. 10.000).

- con riferimento alla consistenza numerica del personale in servizio al 1 gennaio 2021 (circa 10.000).

Jahr Anno	Erhöhung Aumento %	Jährl. Erhöhung Aumento annuo (x13)	Anzahl Personal N. Dipendenti	Summe Somma	Abgaben Contributi e oneri	Gesamt Totale
2021	0,7	297,61 €	10.000	2.976.110,00 €	1.021.103,34 €	3.997.213,34 €



Die Erhöhung der Landeszulage für die Jahre 2020 und 2021 wurde nach den Regelungen des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages berechnet.

L'aumento dell'indennità provinciale per gli anni 2020 e 2021 è stato calcolato in conformità a quanto previsto a livello di contratto collettivo intercompartimentale.

Der Verhandlungsleiter für die öffentliche
Delegation

L'incaricato delle contrattazioni per la delegazione
pubblica

Stephan Tschigg

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Für die Kostenberechnung

Per il calcolo dei costi

Albrecht Matzneller

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Jahr/ ANNO	FISTL/ CDR	Kapitel/ Capitolo	Finanzstelle/ Posizione finanziaria	Änderung Kompetenz Variazione competenza	Änderung Kassa Variazione cassa	Änderung/ variazione	Bereich-Programm-Titel- Gruppierung Missione-programma-titolo- macroaggregato
2021	GD	U20031.0420	U0003719	8.520.236,90		-	20-03-1-10
2021	05	U20011.0030	U0002552		8.520.236,90	-	20-01-1-10
2021	04	U04021.5880	U0000522	6.343.710,00	6.343.710,00	+	04-02-1-01
2021	04	U04021.5111	U0003197	539.215,35	539.215,35	+	04-02-1-02
2021	04	U04021.5910	U0000523	1.637.311,55	1.637.311,55	+	04-02-1-01
2022	GD	U20031.0420	U0003719	6.258.725,12		-	20-03-1-10
2022	04	U04021.5880	U0000522	4.659.910,00		+	04-02-1-01
2022	04	U04021.5111	U0003197	396.092,35		+	04-02-1-02
2022	04	U04021.5910	U0000523	1.202.722,77		+	04-02-1-01
2023	GD	U20031.0420	U0003719	6.258.725,12		-	20-03-1-10
2023	04	U04021.5880	U0000522	4.659.910,00		+	04-02-1-01
2023	04	U04021.5111	U0003197	396.092,35		+	04-02-1-02
2023	04	U04021.5910	U0000523	1.202.722,77		+	04-02-1-01

Anlage 8

Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters

AUSGABEN

**Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG E210000005/2021 - Anlage 8/1
AUSGABEN**

AUFGABENBEREICH, PROGRAMM, TITEL		BEZEICHUNG
Verwaltungsfehlbetrag		
AUFGABENBEREICH	4	AUSBILDUNG UND RECHT AUF BILDUNG
Programm	2	SONSTIGE NICHT-UNIVERSITÄRE UNTERRICHTSORDNUNGEN
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN
Summe Programm	2	
SUMME AUFGABENBEREICH	4	
AUFGABENBEREICH	20	FONDS UND RÜCKSTELLUNGEN
Programm	1	RESERVEFONDS
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN
Summe Programm	1	
Programm	3	SONSTIGE FONDS
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN
Summe Programm	3	

Anlage 8/1

**Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG E210000005/2021 - Anlage 8/1
AUSGABEN**

		ÄNDERUNGEN		
		Erhöhung	Verminderung	
		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		8.520.236,90	0,00	
Kassenveranschlagung		8.520.236,90	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		8.520.236,90	0,00	
Kassenveranschlagung		8.520.236,90	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		8.520.236,90	0,00	
Kassenveranschlagung		8.520.236,90	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		0,00	0,00	
Kassenveranschlagung		0,00	8.520.236,90	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		0,00	0,00	
Kassenveranschlagung		0,00	8.520.236,90	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		0,00	8.520.236,90	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		0,00	8.520.236,90	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	

Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG E210000005/2021 - Anlage 8/1
AUSGABEN

AUFGABENBEREICH, PROGRAMM, TITEL	BEZEICHUNG
SUMME AUFGABENBEREICH 20	

SUMME AUSGABENÄNDERUNGEN

SUMME AUSGABEN ALLGEMEIN

**Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG E210000005/2021 - Anlage 8/1
AUSGABEN**

		ÄNDERUNGEN		
		Erhöhung	Verminderung	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		0,00	8.520.236,90	
Kassenveranschlagung		0,00	8.520.236,90	

voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung	8.520.236,90	8.520.236,90
Kassenveranschlagung	8.520.236,90	8.520.236,90
voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung	8.520.236,90	8.520.236,90
Kassenveranschlagung	8.520.236,90	8.520.236,90

**Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG E210000005/2021 - Anlage 8/1
AUSGABEN**

AUFGABENBEREICH, PROGRAMM, TITEL	BEZEICHUNG
-------------------------------------	------------

Verwaltungsfehlbetrag

AUFGABENBEREICH	4	AUSBILDUNG UND RECHT AUF BILDUNG
Programm	2	SONSTIGE NICHT-UNIVERSITÄRE UNTERRICHTSORDNUNGEN
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN

Summe Programm **2**

SUMME AUFGABENBEREICH **4**

AUFGABENBEREICH	20	FONDS UND RÜCKSTELLUNGEN
Programm	3	SONSTIGE FONDS
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN

Summe Programm **3**

SUMME AUFGABENBEREICH **20**

SUMME AUSGABENÄNDERUNGEN

SUMME AUSGABEN ALLGEMEIN

Anlage 8/1

**Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG E210000005/2021 - Anlage 8/1
AUSGABEN**

		ÄNDERUNGEN		
		Erhöhung	Verminderung	
		0,00	0,00	
	voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00	
	Kompetenzveranschlagung	6.258.725,12	0,00	
	Kassenveranschlagung	0,00	0,00	
	voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00	
	Kompetenzveranschlagung	6.258.725,12	0,00	
	Kassenveranschlagung	0,00	0,00	
	voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00	
	Kompetenzveranschlagung	6.258.725,12	0,00	
	Kassenveranschlagung	0,00	0,00	
	voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00	
	Kompetenzveranschlagung	0,00	6.258.725,12	
	Kassenveranschlagung	0,00	0,00	
	voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00	
	Kompetenzveranschlagung	0,00	6.258.725,12	
	Kassenveranschlagung	0,00	0,00	
	voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00	
	Kompetenzveranschlagung	0,00	6.258.725,12	
	Kassenveranschlagung	0,00	0,00	
	voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00	
	Kompetenzveranschlagung	6.258.725,12	6.258.725,12	
	Kassenveranschlagung	0,00	0,00	
	voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00	
	Kompetenzveranschlagung	6.258.725,12	6.258.725,12	
	Kassenveranschlagung	0,00	0,00	

**Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG E210000005/2021 - Anlage 8/1
AUSGABEN**

AUFGABENBEREICH, PROGRAMM, TITEL	BEZEICHUNG
-------------------------------------	------------

Verwaltungsfehlbetrag

AUFGABENBEREICH	4	AUSBILDUNG UND RECHT AUF BILDUNG
Programm	2	SONSTIGE NICHT-UNIVERSITÄRE UNTERRICHTSORDNUNGEN
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN

Summe Programm **2**

SUMME AUFGABENBEREICH **4**

AUFGABENBEREICH	20	FONDS UND RÜCKSTELLUNGEN
Programm	3	SONSTIGE FONDS
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN

Summe Programm **3**

SUMME AUFGABENBEREICH **20**

SUMME AUSGABENÄNDERUNGEN

SUMME AUSGABEN ALLGEMEIN

Anlage 8/1

**Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG E210000005/2021 - Anlage 8/1
AUSGABEN**

		ÄNDERUNGEN		
		Erhöhung	Verminderung	
		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		6.258.725,12	0,00	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		6.258.725,12	0,00	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		6.258.725,12	0,00	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		0,00	6.258.725,12	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		0,00	6.258.725,12	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		0,00	6.258.725,12	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		6.258.725,12	6.258.725,12	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		6.258.725,12	6.258.725,12	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	

Allegato 8

Allegato decreto di variazione
del bilancio riportante i dati
d'interesse del Tesoriere

SPESE

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE E210000005/2021 - Allegato 8/1
SPESE

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO		DENOMINAZIONE
Disavanzo d'amministrazione		
MISSIONE	4	ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO
Programma	2	ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE
Titolo	1	SPESE CORRENTI
Totale Programma	2	
TOTALE MISSIONE	4	
MISSIONE	20	FONDI E ACCANTONAMENTI
Programma	1	FONDO DI RISERVA
Titolo	1	SPESE CORRENTI
Totale Programma	1	
Programma	3	ALTRI FONDI
Titolo	1	SPESE CORRENTI
Totale Programma	3	

Allegato 8/1

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE E210000005/2021 - Allegato 8/1
SPESE

		VARIAZIONI	
		in aumento	in diminuzione
		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		8.520.236,90	0,00
previsione di cassa		8.520.236,90	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		8.520.236,90	0,00
previsione di cassa		8.520.236,90	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		8.520.236,90	0,00
previsione di cassa		8.520.236,90	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	0,00
previsione di cassa		0,00	8.520.236,90
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	0,00
previsione di cassa		0,00	8.520.236,90
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	8.520.236,90
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	8.520.236,90
previsione di cassa		0,00	0,00

**Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE E210000005/2021 - Allegato 8/1
SPESE**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE
TOTALE MISSIONE 20	

TOTALE VARIAZIONI IN USCITA

TOTALE GENERALE DELLE USCITE

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE E210000005/2021 - Allegato 8/1
SPESE

		VARIAZIONI		
		in aumento	in diminuzione	
residui presunti		0,00	0,00	
previsione di competenza		0,00	8.520.236,90	
previsione di cassa		0,00	8.520.236,90	

residui presunti	0,00	0,00
previsione di competenza	8.520.236,90	8.520.236,90
previsione di cassa	8.520.236,90	8.520.236,90
residui presunti	0,00	0,00
previsione di competenza	8.520.236,90	8.520.236,90
previsione di cassa	8.520.236,90	8.520.236,90

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE E210000005/2021 - Allegato 8/1
SPESE

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE
-----------------------------	---------------

Disavanzo d'amministrazione

MISSIONE	4	ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO
Programma	2	ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE
Titolo	1	SPESE CORRENTI

Totale Programma	2
-------------------------	----------

TOTALE MISSIONE	4
------------------------	----------

MISSIONE	20	FONDI E ACCANTONAMENTI
Programma	3	ALTRI FONDI
Titolo	1	SPESE CORRENTI

Totale Programma	3
-------------------------	----------

TOTALE MISSIONE	20
------------------------	-----------

TOTALE VARIAZIONI IN USCITA**TOTALE GENERALE DELLE USCITE**

Allegato 8/1

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE E210000005/2021 - Allegato 8/1
SPESE

		VARIAZIONI	
		in aumento	in diminuzione
		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		6.258.725,12	0,00
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		6.258.725,12	0,00
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		6.258.725,12	0,00
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	6.258.725,12
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	6.258.725,12
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	6.258.725,12
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		6.258.725,12	6.258.725,12
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		6.258.725,12	6.258.725,12
previsione di cassa		0,00	0,00

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE E210000005/2021 - Allegato 8/1
SPESE

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO		DENOMINAZIONE
-----------------------------	--	---------------

Disavanzo d'amministrazione

MISSIONE	4	ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO
Programma	2	ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE
Titolo	1	SPESE CORRENTI

Totale Programma **2**

TOTALE MISSIONE **4**

MISSIONE	20	FONDI E ACCANTONAMENTI
Programma	3	ALTRI FONDI
Titolo	1	SPESE CORRENTI

Totale Programma **3**

TOTALE MISSIONE **20**

TOTALE VARIAZIONI IN USCITA

TOTALE GENERALE DELLE USCITE

Allegato 8/1

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE E210000005/2021 - Allegato 8/1
SPESE

		VARIAZIONI	
		in aumento	in diminuzione
		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		6.258.725,12	0,00
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		6.258.725,12	0,00
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		6.258.725,12	0,00
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	6.258.725,12
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	6.258.725,12
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	6.258.725,12
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		6.258.725,12	6.258.725,12
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		6.258.725,12	6.258.725,12
previsione di cassa		0,00	0,00

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione

TSCHIGG STEPHAN
STUFLESSER MATHIAS
TUTTOLOMONDO TONINO
MATZNELLER ALBRECHT

10/06/2021 08:18:23
09/06/2021 11:19:55
09/06/2021 11:21:53
10/06/2021 07:32:34

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

	€ 6.343.710,00	
zweckgebunden	€ 539.215,35	impegnato
	€ 1.637.311,55	

als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
----------------------------	--	-------------------------

	U04021.5880-U0000522	
auf Kapitel	U04021.5111-U0003197	sul capitolo
	U04021.5910-U0000523	

Vorgang	2210000788	operazione
---------	------------	------------

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

10/06/2021 10:21:29
NATALE STEFANO

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

15/06/2021

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

15/06/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 44 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 44 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

15/06/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma